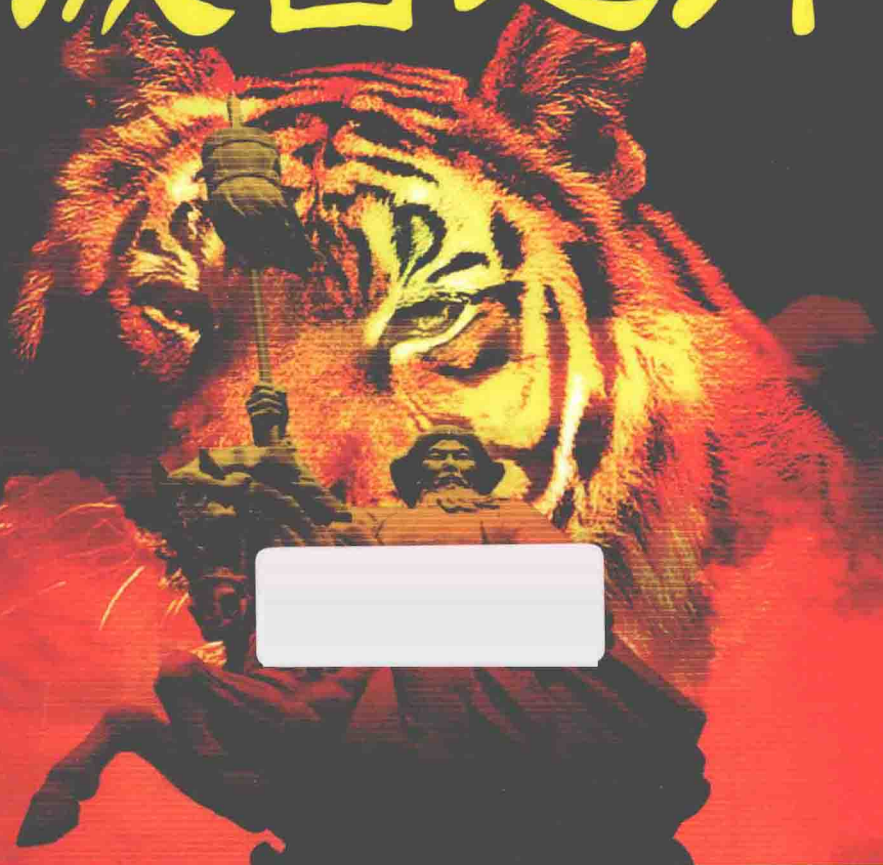


A BIOGRAPHY OF GENGHIS KHAN

原著为《蒙古人入侵三部曲》第一部

外国人眼中的中国人 成吉思汗



〔苏联〕瓦西里·扬◎著 李秀峰 卢浩文◎译

斯大林文学奖获奖巨著，迄今为止历史细节最精细、
情节最精彩的成吉思汗传记。比正史更有趣，比野史更靠谱。

人民东方出版传媒



东方出版社

A BIOGRAPHY OF GENGHIS KHAN

原著为《蒙古人入侵三部曲》第一部

外国人眼中的中国人 成吉思汗



[苏联] 瓦西里·扬◎著 李秀峰 卢浩文◎译

人民东方出版传媒

东方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

成吉思汗/ (苏) 扬著; 李秀峰, 卢浩文译. —北京: 东方出版社, 2014. 5

(外国人眼中的中国人)

ISBN 978-7-5060-5411-9

I. ①成… II. ①扬… ②李… ③卢… III. ①成吉思汗 (1162 ~ 1227)-传记 IV. ①K827 = 47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 113010 号

外国人眼中的中国人: 成吉思汗

(WAIGUOREN YANZHONG DE ZHONGGUOREN; CHENG JI SI HAN)

(苏) 瓦西里·扬 著 李秀峰 卢浩文 译

责任编辑: 原 娟

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街 192 号

邮政编码: 100010

印 刷: 三河市金泰源印务有限公司

版 次: 2014 年 7 月第 1 版

印 次: 2014 年 7 月北京第 1 次印刷

开 本: 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张: 19

字 数: 369 千字

书 号: ISBN 978-7-5060-5411-9

定 价: 39.80 元

发行电话: (010) 64258112 64258115 64258117

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 64258127

出版说明

《外国人眼中的中国人》是东方出版社精心选编、外国人所著的中国历史名人传记丛书。为使广大读者全面了解本套丛书，我们对丛书的价值、选篇的意旨及其他方面进行简要说明：

一、为什么选外国人的著作

1. 不一样的观察视角，得出了不一样的结论，同时也能让读者看到不一样的历史人物形象。本套丛书作者均为外国人，他们的生活环境、生活方式和历史文化底蕴，决定了他们会有不同于中国人的思维逻辑，以及价值观、历史观和世界观。每种入选图书均视角独特，论据丰富，论点独到，与中国人写的本国历史名人传记相比，自是独具匠心、别具一格。例如，内藤湖南在《诸葛亮》一书中，提出赤壁之战曹操失败的新观点：曹操不是败给了刘备和孙权，而是败给了孙、刘集团的少壮派诸葛亮、周瑜和鲁肃等人；麦美德在《费起鹤及孔祥熙》一书中，揭示了义和团运动非理性并值得反思的一面；等等。

2. 很多作者都与传主有时间或空间上的交集，因而使得叙述内容更有历史真实感。这些外国人对传主的实际情况或亲眼所见，或亲耳所闻，他们是一些重大事件的参与者、见证人；通过阅读这些作品，读者可以了解到许多鲜为人知的历史情形。例如，在《康熙大帝》一书中，白晋、张诚等人披露了大量皇室信息，这些资料极大地丰富了作品的内涵和历史价值。



二、关于“中国人”的说明

本丛书认定“中国人”的标准是以“中华民族”为前提，是按照民族与历史兼顾的原则，只要在中国漫长的历史文化演变过程中属于中华民族、华夏民族的人，都认定为“中国人”。因此，丛书所涉及的人物如成吉思汗、拔都汗等，都在中国人之列。

三、关于语种及版本的选取

本套丛书涉及的作者国别多、语种多，例如《成吉思汗》、《拔都汗》等根据俄语翻译而成，《鲁迅》、《袁世凯》、《诸葛亮》等根据日语翻译而成，而《康熙大帝》根据法语翻译而成，《李鸿章》、《慈禧》、《曾国藩》、《孙中山》等根据英语翻译而成。毋庸置疑，诸多语种给我们的编译工作增添了不少难度，但是我们集中各语种专业人员，遵循信、达、雅的原则，力争将原著的风貌完整地呈现给读者。

四、关于原著的观点问题

显而易见，由于受原著作者的历史观、立场和个人好恶的影响，作者对传主及相关历史事件的评价有一定的局限性，其观点或许与现在普遍流行的观点有出入，本着多角度还原历史与多方面观察历史的原则，我们认为这些不一致是难能可贵的。为了尽量尊重原著，对于作者的观点我们一般不进行任何修改，相信读者诸君自能分辨真伪对错。

峥嵘岁月，欣然飞过，我们力争奉献一份最好的精神食粮，以飨读者；但是，由于学识和专业水平有限，书稿无疑会存在一些缺陷、瑕疵，我们期待着读者诸君一一指正。

编译者

2014年6月

目录

CONTENTS

第一章	牵着毛驴的苦修者	/ 1
第二章	在游牧民的帐篷中	/ 5
第三章	悍匪	/ 9
第四章	铜币变金币	/ 13
第五章	回忆中的小院门	/ 16
第六章	昔日恩师	/ 19
第七章	噩梦之晨	/ 25
第八章	向伊斯坎德致敬的“努巴”	/ 30
第九章	凶神	/ 34
第十章	缝在斗篷上的影子	/ 38
第十一章	慷慨的商人	/ 41
第十二章	王后的阴谋	/ 45
第十三章	后宫的囚徒	/ 49
第十四章	噩耗	/ 52
第十五章	在扎兰丁的花园里	/ 57
第十六章	讨伐钦察草原	/ 63
第十七章	来历不明的敌人	/ 68
第十八章	蒙古人准备进攻	/ 75
第十九章	远道而来的东方使团	/ 77
第二十章	夜谈	/ 80
第二十一章	使臣口中的大汗	/ 82



- 第二十二章 向大汗汇报 / 88
- 第二十三章 大汗的不安之夜 / 90
- 第二十四章 帐篷里的忽兰哈敦 / 93
- 第二十五章 屈指计时 / 96
- 第二十六章 失踪的驼队 / 98
- 第二十七章 不斩来使 / 100
- 第二十八章 逆鳞 / 102
- 第二十九章 战术的写法 / 106
- 第三十章 以守为攻 / 110
- 第三十一章 库尔班-吉兹克当上了骑兵 / 114
- 第三十二章 战斗打响 / 119
- 第三十三章 利剑是战士的护身符 / 122
- 第三十四章 不羁的帖木儿-灭里 / 126
- 第三十五章 蒙古人穿越大漠 / 128
- 第三十六章 不花儿被围 / 130
- 第三十七章 不花儿不战而降 / 134
- 第三十八章 美好的怯绿连河 / 137
- 第三十九章 投降可耻 / 143
- 第四十章 权贵出卖撒麻耳干 / 147
- 第四十一章 摩柯末四处溃逃 / 150
- 第四十二章 在宽田吉思海的海岛上 / 154
- 第四十三章 库尔班的归乡之旅 / 158
- 第四十四章 库尔班寻亲 / 161
- 第四十五章 秃儿罕哈敦出逃 / 164
- 第四十六章 扎兰丁宣战 / 167
- 第四十七章 申河之役 / 171
- 第四十八章 当上录事的苦修者 / 173
- 第四十九章 “黑骑士” / 176
- 第五十章 听苦修者讲故事 / 180
- 第五十一章 成吉思汗诸子不和 / 188
- 第五十二章 哈拉-孔恰尔为故事写上结尾 / 191
- 第五十三章 玉龙杰赤之围 / 196

第五十四章	哈拉-孔恰尔在“长忘塔”	/ 198
第五十五章	少年拔都汗	/ 204
第五十六章	大汗之旨	/ 207
第五十七章	向“唯一主宰”报告	/ 209
第五十八章	最后的海洋	/ 211
第五十九章	在阿兰国和钦察草原	/ 213
第六十章	鞑靼营地	/ 216
第六十一章	流浪汉普洛斯吉尼亚	/ 219
第六十二章	基辅惴惴不安	/ 224
第六十三章	速不台的计划	/ 233
第六十四章	涅卜儿河畔	/ 235
第六十五章	同仇敌忾	/ 238
第六十六章	哲别的阴谋	/ 242
第六十七章	速不台准备迎战	/ 244
第六十八章	战斗打响	/ 248
第六十九章	恶仗	/ 252
第七十章	尸骨上的宴饮	/ 256
第七十一章	班师回朝	/ 260
第七十二章	长春真人	/ 264
第七十三章	长生之术	/ 266
第七十四章	蒙古人归乡	/ 271
第七十五章	成吉思汗执意出征	/ 273
第七十六章	蒙古人的足迹	/ 280
第七十七章	又见撒麻耳干	/ 284
第七十八章	重逢苦修者	/ 287
第七十九章	终章	/ 289
声明		/ 292



第一章

牵着毛驴的苦修者

人类繁衍生息的大地，就好比一件褪色的旧袍子铺展开来。在无边无际的海洋包围下，大陆是一座巨大的孤岛。

（摘自某本古代阿拉伯文教科书）

在沉寂而无垠的卡拉库姆大沙漠上，掠过了一场不合时宜的暴风雪。彼时已是早春，呼啸而过的狂风将沙原上寥寥无几的灌木丛吹得东倒西歪，一时间飒飒作响。纯白的雪片在空中肆意飞舞。在一处拱形屋顶的土房子旁，十多只骆驼挤在一起，却不见牵骆驼的人。他们躲到哪里去了？怎么连骆驼背上沉重的驮子^①都忘了卸下？

四周传来急促的风声，骆驼仰起头来把雪花抖落，发出一声声呜咽嘶鸣。这时，一阵清脆的铃声从不远处传来……骆驼转过头去，风雪中走来一位步履蹒跚的苦修者^②，牵着一头黑色的毛驴。僧人蓄着大胡子，身着长袍，头戴一顶挽着白布带的尖顶帽——所有的迹象都表明，他是一位曾去麦加朝圣的苦修者。

“伙计，再加把劲！再走十几步，你就有干草吃了。喔，我忠实的朋友别吉尔，快看那是什么——骆驼！有驼队，就会有主人；有主人，自然就有生篝火的仆人。围坐着十个人的篝火旁，还怕讨不到一碗粥，给第十一个人取暖果腹？喂，有人在吗？正教徒们，请答应一声！”

一片死寂。只有系在骆驼脖子上的铃铛，不时发出几声沉闷的响声。

① 驮子：骆驼背上驮的货物。——译者

② 苦修者是伊斯兰教苏菲主义学派教职称谓，也称为“勤炼人”。西方学者称为“苦行僧”、“苦修者”。——译者



苦修者驱赶着身上落满雪花的毛驴，绕着土房子缓缓地走了一圈。雕花的房门用木棍别着。走到土房子后的空地上时，他看到了几排静躺着的坟墓，上面堆满了黑白两色的石子，流沙在坟墓间缓缓滚动。

“长眠于这寂静山谷的死者们，你们值得尊敬，苦修者哈吉·拉希姆·巴格达迪向你们行礼了！”他边念叨，边将毛驴系在一截木桩上，“难道这片墓地无人守护？他是不是被寒风驱赶到房子里去了？”

苦修者掰碎了手中的面包，倒入由碎布缝成的料兜里，又将料兜系在毛驴的脖子下边。

“我忠实的朋友，这最后一点食物都归你，你得吃点东西了。要是这场暴风雪没把我们冻死，明天你还得驮着我赶路呢。至于我，就只能一边回忆我们在阿拉伯度过的舒服日子，一边和寒冷的夜晚斗争了。”

苦修者取下木棍，推开了土房子的门。本来应该生起篝火的地方，柴火早已熄灭，只剩下一堆灰烬。在拱形的顶棚上有一个排烟口。在墙根下蹲坐着四具身躯。

“愿各位平安如意！”苦修者欠身致意，却没半点回应。他走近了一些，只见四个人脸色惨白，面无表情，纹丝不动。苦修者不禁后退了几步，跳到了屋外。

“哈吉·拉希姆，你绝不可抱怨什么。现在，这几位死者正等着你去收尸。虽然你又冷又饿，但毕竟还有些气力，还能在人间继续行走下去……这些骆驼的主人都已离开人世，只要你愿意，就能成为它们新的主人。不过，苦修者应当是无欲无求，只为探索真理而存在的。你应当孑然一身，哼着曲子坦坦荡荡地走下去啊。可话说回来，看到这些无人照顾的骆驼，也不禁让人心生怜悯之情啊。”

苦修者绕着这些骆驼走了一圈，然后一一解下缰绳，让它们并排卧下。在其中一只骆驼的驮子上，他发现了一袋燕麦，于是在每只骆驼面前倒了一些。

“如果有人敢说哈吉·拉希姆一辈子没做过好事，这些骆驼就可以反驳他：‘在一场寒冷的暴风雪中，这位苦修者喂我们吃了东西，救了我们的命’。”

苦修者躺在一捆芦苇上打起了盹，毛驴盘卧在他身旁。一夜过去，风停雪止，一轮红日从东方升起。

苦修者一睁眼，就看到了披在坟墓上的粉色晨光。于是他一跃而起，招呼着身旁的毛驴：

“别睡了，别吉尔，我们该上路了！”

苦修者将剩下的多半袋燕麦放在驴背上，出发前又朝土房子里望了一眼。让他错愕的是，原先蹲在墙根的四具尸体，现在只剩下了一具。死者睁着深棕色的双眼，茫然地望着他，眼皮一动不动。

“那三个死人去哪儿了？难不成自己起身进了坟墓？罢了，哈吉·拉希姆已在此地逗留太久了，他还得继续赶路，向着花刺子模城出发。那里充满欢声笑语，快

乐的人们在街上闲逛，哲人们的交谈如牛奶蜜糖般让人沉醉。”

“正教徒，救救我吧。”嘶哑而低微的声音从土房里传来。那具蹲在墙根的“死尸”居然开口说话了。苦修者走了进去，看到那位幸存者波浪式的大胡子一动一动。

“你叫什么名字？”

“马合木……”

“你是从花刺子模城来的？”

“我有一只金鹰……”

“好了！”苦修者大声说，“你这个正教徒，死到临头还惦记什么金鹰！还不赶紧喝点水！”

幸存者艰难地靠近水葫芦。喝下几口水后，他茫然地盯着苦修者。

“我受了重伤……强盗哈拉-孔恰尔……也不知我那三个伙伴怎么样了。门被人从外面反锁，我们逃不出去……我们都是正教徒，如果你对我见死不救，那简直比谋杀还要可恶……《崇高之卷》里就是这么说的……”

他紧紧咬住了牙齿，双手求援似的伸向了苦修者。然后，他的双手缓缓垂下，身体也随之倒向了一边。

哈吉·拉希姆拉开幸存者的毛料长袍，看到他胸口处发黑的伤口，鲜血不断地流出来。

“得赶紧止血。可是去哪儿找点布呢？”

这时，他在地上发现从幸存者头上滚下的白色缠头。苦修者拾起缠头，从容不迫地解了起来。

解到一半，一枚椭圆金牌从质地细薄的缠头布中掉了出来。苦修者将金牌拾起端详了一番，发现上面雕刻着一只栩栩如生的雄鹰，以及一行仿若爬行的蚂蚁般弯曲古怪的字母。

苦修者沉吟了片刻，又望着幸存者思考了一番。

“此人身上火光灼灼，预示着人类即将面临一场大灾难。他之所以垂死挣扎到现在，就是为了告诉我这个秘密啊。”苦修者自言自语道，“这是一枚伟大的鞑靼合罕^①赐予的金牌。我会帮这位幸存者暂时保存这只金鹰，等他恢复元气的那天，我一定会物归原主。”说着，他便将这枚金牌放入自己宽大的腰带褶里。

苦修者在幸存者身旁忙活了半天，终于用缠头布把他胸前的伤口包扎好了。随

^① 鞑靼是明朝时也速迭儿开始，达延汗统一的东部蒙古。合罕即“可汗”，又称大汗，亦可简称为汗，古代北亚游牧民族柔然、突厥、吐谷浑、铁勒回纥、高昌回鹘、契丹、蒙古等建立的汗国，其最高统治者皆称可汗。——译者



后他走到土房外，牵起一匹骆驼走到房门口，吆喝骆驼躺倒，然后进屋将幸存者抱出来放在驼峰之间，用绳子捆好。

红日跃上远处的沙丘时，苦修者的身影已经出现在冰雪消融的草原小道上了。在他身后，依次是迈着碎步的毛驴，以及跨着大步的高大双峰驼。用绳子捆着的幸存者在驼峰上毫无意识地摇来晃去。

“走快点，别吉尔！玉龙杰赤已经离这儿不远了，到时候你就可以饱餐一顿了。这里实在是危机四伏，强盗哈拉-孔恰尔不知什么时候就会从沙丘后杀过来，把你的主人变成奴隶，把你的黑皮扒下来。走快点，我们马上离开这儿！”



第二章

在游牧民的帐篷中

在两百名骑着精壮烈马的剽悍骑手的陪同下，花刺子模摩柯末苏丹之子——钦定继位者扎兰丁·蒙布尔尼正在广袤的卡拉库姆大沙原上狩猎。这些骑手都肩负着一项秘密指令——密切护视扎兰丁，千万不要让他越出花刺子模的国界。他们呈半圆阵型向前推进，黄羊和野驴被驱赶进了一片沙丘。仆人们早已在沙丘里搭起白顶黑围的小型帐篷，他们正忙得热火朝天，为狩猎者们准备着丰盛的晚宴。

随着春天的到来，温暖的阳光融化了残存的积雪，第一批稀疏的花儿正含苞待放。不料，在年轻的汗狩猎的第三天，天气却突然阴沉了起来。一阵来自北方钦察草原的寒风呼啸而过，漫天的风雪随之而来。

扎兰丁骑着一匹暴烈的良驹，兴奋地追逐着一只受伤的雌黄羊，浑然不知自己已脱离大部队。那只黄羊一瘸一拐地逃窜着，不时回头看一眼身后的猎手。眼看猎物已近在咫尺，那只黄羊突然一个急转弯，向着草原飞速逃去。扎兰丁怒不可遏，奋力催促早已大汗淋漓的骏马，同时拉开手中的良弓，瞄准了那只黄羊黑色的尾巴。

黄羊终于在扎兰丁的箭下一命呜呼，随后被挂在马鞍上。与此同时，大地已被积雪覆盖，怒风在扎兰丁的耳边肆意呼啸。这时他才发现，自己迷失了方向。在这样恶劣的天气里，自己坚持不了几天就会被冻成冰块。无奈之下，他只能牵着马在狂风暴雪中艰难前进。无边的黑色吞噬了大地，扎兰丁好不容易才给爱马盖上了马被，自己则原地坐下，在刺骨的寒冷中熬过了一夜。

第一缕阳光洒向大地的时候，暴风雪才渐渐平息。沙原的积雪慢慢融化，在沙丘间汇成了一条条细流。这时，扎兰丁看到了不远处立着的路标。在这座由树枝和骨头堆成的路标旁，他看到一条宽广的道路——或许是这浩瀚沙原中唯一的一条。扎兰丁欣喜不已，立即起身上马。在沙丘间的一道泥土谷地中，他终于看到了四个



破破烂烂、冒着炊烟的帐篷。

听到犬吠声，一位年事已高的突厥游牧民从帐篷中走了出来。他从容不迫地走到扎兰丁面前，一手抓紧披在身后的羊皮上衣，一手礼貌而殷勤地拉了拉马缰。

“尊贵的骑士老爷，如果不嫌小人家中简陋，不妨进去坐坐！”老人热情地说道。看到扎兰丁光鲜的衣着，老人惊叹不已：无论是剪裁考究的上衣，还是大红厚绸子缝成的灯笼裤，肯定都是出自名家之手。那匹宝马更是万中无一的良驹，只有高贵的苏丹才能乘骑。

“萨里亚姆^①！你这儿有没有燕麦？我愿意付双倍价钱。”

“穷山恶水的地方，粮草比金币更珍贵。不过对于您的要求，我将一一照办。宝马也不必吃燕麦了，我有精磨的小麦……”

旁边的帐篷里传来妇女们磨小麦的声音。

“喂，快出来把老爷的马牵走！”

帐篷里跑出两个妇女。她们罩着半透明头巾，脸部被头巾的一角遮挡，身着及地长袍，胸前挂着的银饰和银币叮当作响。她们分别走到马头的两侧，抓住缰绳将马牵走。扎兰丁走进温暖的帐篷以后，看到了地面中央生起的篝火，燃烧的树枝冒着油脂。在帐壁下的毡子上，直挺挺地躺着一个人。此人蓄着长须，面色苍白，双手交叉放在胸前，看上去虚弱极了。听着他一紧一慢的呼吸，扎兰丁猜测，这个病人似乎正在与死神进行最后的抗争。

垂死之人的脚边坐着一位蓄着长须的苦修者。他头戴高高的尖顶帽，帽上围了一圈白布带——这是哈吉的标志。他上身穿着宽大的长袍，上面打满了五颜六色的补丁。

“萨里亚姆-阿来科姆！”扎兰丁打了声招呼，然后挨着病人坐在了毡子上。一个额头被面纱遮住的女奴爬起来，替他脱下脚上湿漉漉的靴子。扎兰丁自己又解下挂着腰刀的皮带，放在身旁。

“你是什么人？”扎兰丁问苦修者，“从装束来看，你一定去过很遥远的地方吧？”

“我云游四海，只为在谬论的潮水中泛起真理之舟……”

“你叫什么名字，接下来又要去哪里？”

“我叫哈吉·拉希姆，因为曾在巴格达求学的缘故，也有人叫我巴格达迪。那些教授过我的老师，无一不是人格崇高、胸怀宽广、学识渊博的人。我的研究方向广泛，曾阅读过大量阿拉伯文、突厥文、波斯文和古老的巴列维文^②写成的史书。

① 意为“致敬”。——译者

② 巴列维文是中世纪波斯语言。——译者

不过这些都是我成年以后的事了，童年留给我的只有悔恨……”

扎兰丁不禁皱了皱眉：

“你到底要去哪里？此行又有何目的？”

“我要走遍被海洋环绕的广袤大陆，我要让我的足迹遍布每一座城市、每一片沙漠和绿洲，我要寻找那些胸怀伟大抱负、义无反顾的勇士。我要目睹那些足以载入史册的伟大事件，我要拜访那些真正的英雄与信徒。我的下一个目的地是玉龙杰赤。听说，那里是花刺子模，乃至整个世界上最美丽和富饶的城市。人们告诉我，在那里不仅能结识很多学识渊博的贤者，更有机会见到建造这座梦幻之都的能工巧匠……”

“你想不想结识那些在沙场上骁勇善战的英雄？”扎兰丁问道。他略作沉思，又补充道：“你能否用热情的诗歌描绘他们的丰功伟绩？你能否写出脍炙人口的经典之作？你的诗歌能否同时让那些征战沙场的骑士和行将就木的老人备受鼓舞？”

苦修者吟诗作答：

鲁杰吉固是诗中之仙，
我同样不是等闲之辈。
他双目失明，用一支笔留名青史，
我云游四方，用一首诗催人泪下。

这时，主人拖着扎兰丁捕获的那只黄羊走进帐篷。黄羊被剥了皮，内脏也已掏干净。

“我想割下些肉，让女人们为骑士先生准备晚餐，您看怎么样？”

“一起吃！统统吃掉！”扎兰丁回答道，“我可不是伯克^①手下的猎人。我是伯克的儿子，无需向伯克进贡猎物……”说完这话，他拔出短剑，从黄羊背上割下几条嫩肉，用铁条插好，放在篝火上烤了起来。

主人吩咐女人们把黄羊拿走后，便在客人们身旁就坐。他轻抚胡须，随口问了些客套话：身体怎么样了？精力恢复了吗？身上冷不冷？双亲还在不在？

扎兰丁依照习俗，也同样回问了对方面，然后才试探性地询问：

“恕我冒昧，请问这是谁家的帐篷，这儿又是哪里？”

“这是我的帐篷，一个昼夜的路程就能抵达通往涅萨城的商道。我是这大漠里的普通游牧民，人们都叫我科尔库德-却班。”

^① “伯克”系突厥语音译，意为“首领”、“管理者”等。原为突厥汗国的官号，初见於8世纪的突厥文碑铭，为显贵和统治者的尊称。——译者



这时，帐篷外突然传来了牧羊犬的狂吠声。一时间，喊叫声、抽泣声、哭号声不绝于耳。远处传来马蹄声，随后越来越近。马蹄声戛然而止后，帐篷外有人问道：

“帐篷里有没有人？科尔库德-却班，你倒是答应一声啊！”



第三章

悍 匪

主人起身走出帐篷。扎兰丁隐约听到了他们的对话。

“他怎么会来这儿？”骑马而来的人声音嘶哑，低声问道：“难不成是来送死的？”

“他们三个都是我的客人。”

“哼，我倒要让他们明白，安拉是如何安排他们的命运的……”

“你可一定要放过他们——你从哪儿弄了这么五个俘虏？”

“这可是五个能工巧匠，有的是铜匠，有的会做火器。他们是一个商队的。本来，我正打算给这个商队‘刮胡子’^①，谁知刚好撞见一个打猎的伯克，身边有两百个骑士护卫。没想到偷鸡不成蚀把米，我连骆驼也赔了进去，那些牵骆驼的人也趁机溜了。最后，我就抓住了这五个匠人。我打算把他们几个弄到马鲁，找个好主顾赚一笔。”

“愿安拉与你同在！”

接着，主人陪同新客人走进了帐篷。

这位客人个头很高，方肩细腰，看上去年纪不大；身侧挂着上等山羊皮制成的剑鞘，一把细长的利剑斜插在其中；脚穿一双骆驼皮制成的黄色细高跟皮靴；头戴一顶绵羊皮高帽；身穿一件时兴的黑色上衣——从衣着来看，他像是一个突厥蛮人。而他黝黑的肤色、高耸的颧骨和坚毅的眼神，更印证了这一点。

“过来篝火旁坐吧！”主人招呼他。

来客并没有去毡子上坐下的意思，而是站在帐篷口一动不动。他的眼睛睁得又大又圆，像一只夜猫子。

^① 即打劫商队。——译者